

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCION Y ADMINISTRACION: calle de la Luna n.º 27 - SOLLER (Balears) - Telefono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA

## FRUITS-LEGUMES-PRIMEURS

## ORANGES-MANDARINES

# F. MAYOL & FRERES

## BOUFARIK (Alger)

### TELEGRAMAS

|       |               |
|-------|---------------|
| MAYOL | Boufarik      |
| MAYOL | Birkadem      |
| MAYOL | Fort-de-L'Eau |
| MAYOL | Saoula        |
| MAYOL | Zéralda       |

### TELEFONOS

|      |
|------|
| 1-11 |
| 0-82 |
| 0-39 |
| 0-21 |
| 0-06 |

### TELEGRAMAS

|            |                     |
|------------|---------------------|
| MAYOL      | St. Chamond         |
| d.º        | d.º                 |
| MAYOL      | Cavaillon           |
| MAYOL      | Chavanay            |
| ORANGERIES | Marseille (Colbert) |

### TELEFONOS

|       |
|-------|
| 2-65  |
| 4-35  |
| 1-48  |
| 13    |
| 87-54 |

## JAIME COLL

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TELEGRAMMES: COLL

TELEPHONE 82

Villarreal (Castellón)

FRUITS & PRIMEURS  
du Roussillon, d'Espagne et Algerie  
COMMISSION IMPORTATION

# P. RENART

EXPEDITEUR

33, Avenue de la Pépinière — PERPIGNAN  
TÉLÉPHONE { Jour 9.59  
Nuit 17.86 Adresse télégraphique: RENART-PERPIGNAN

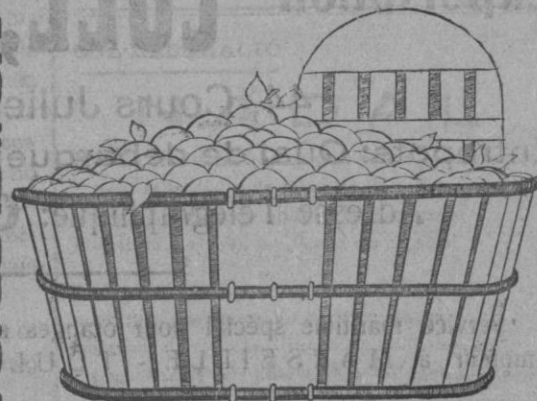
¡ATENCIÓN!

¿QUEREIS vuestras instalaciones eléctricas bien ajustadas al plan de condiciones especiales?  
Pues encargad los trabajos a

**Antonio Valcaneras**  
Pl y Margell n.º 35 — SOLLER

PRESUPUESTOS GRATIS  
Lema de la casa: RAPIDEZ y ECONOMIA

Especialidad en instalaciones completas de alumbrado, fuerza motriz y todo lo concerniente al ramo



CANASTOS PARA FRUTAS  
Leña cortada de olivo, para estufas y cocinas

**Aserradora Elías**

Calle de Rullán y Mir

**RABASA ELIAS**  
**EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS**  
 TELEGRAMAS "RABELIAS",  
 Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

**Rondages Mallorquines**  
 A 2:50 PTES. ETSEMPLAT  
 NHI HA DOTZE TOMS  
 Libreria de Salvador Calatayud. Lluna  
**SOLLER**

IMPORTACIÓN — EXPORTACIÓN — COMISIÓN  
 Dátiles — Bananas

**Barthelemy Vicens**  
 15, RUE DES TROIS MAGES  
**MARSELLA**  
 TELEFONO: 06.19 COLBERT TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de **BANANAS** de las Islas Canarias  
 AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARGAS

**EXCURSIONES MARITIMAS**  
 Patrón autorizado:  
**ANTONIO SOCIAS** (alias) Marino  
 Calle San Ramón, 9 — Ca Na Forta  
**PUERTO DE SOLLER**

Excursiones en bonita embarcación de cuarenta palmos, dotado de un motor nuevo de 10 HP., potente y seguro.  
 Especialidad en viajes al Torrente de Pareys a precios baratísimos.  
 Excursiones a todos los puertos de la isla.

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**

**JOSE MAGRANER**  
**CARCAGENTE** (VALENCIA)  
 GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
 TELEGRAMAS: MAGRANER  
 TELEFONO Nº 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

Productos de la fábrica de Perfumería

**J. Robillard y C.**  
**DE VALENCIA**

Perfumes de delicadeza exquisita  
 Polvos de arroz refinadísimos, de perfume intenso y suave  
 Jabones de primera calidad  
 Grandes creaciones  
 Los jardines valencianos representados por los productos **ROBILLARD**

Depósito exclusivo en Sóller:  
 Perfumería de S. Calatayud = Luna, 27 = SÓLLER

**ALMACEN DE MADERAS**  
**CARPINTERIA MECANICA**  
 — Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers —  
 A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
 CALLES DE MAR Y GRANVIA  
 SOBER (MALLORCA)

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**

**COLL, MICHEL & CASASNOVAS**

Importation — Exportation Transit — Consignation

44, Cours Julien — 1 & 3, Rue Piscatoris — **MARSEILLE**  
 Entrepots: Quai de débarquement des oranges — Quai de Rive Neuve 16-18 — Téléph. Dragon 30-36  
 Adresse Télégraphique: **COLMIGAS**

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à **MARSEILLE - TOULON - NICE - SETE.**  
 Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à **MARSEILLE - NICE - SETE.**

Téléphones: COLBERT 42-37, 37-79, 37-82

**Petróleo Galena**  
 Usando con constancia  
 evitará que al pe... se  
 le caiga el pelo  
 Frasco grande 4.50  
 Frasco pequeño 2.50

|                  |  |           |        |
|------------------|--|-----------|--------|
| <b>SETE</b>      | 11, Route de Montpellier — 8, Quai Orient      | Téléphone | 11-87  |
| <b>MARSEILLE</b> | C. <sup>a</sup> FRUTERA — 38, Cours Julien     | » Colbert | 37-82  |
| <b>TOULON</b>    | 8, Place Louis Blanc — 53, Rue Pomme de Pin    | »         | 21-72  |
| <b>CANNES</b>    | 5, Marché Forville                             | »         | 5-87   |
| <b>NICE</b>      | 2, Rue St. François de Paule — 1, Rue du Cours | »         | 818-21 |

**Venta de leña MUY SECA**  
 Leña de pino cortada a 1.50 ptas. el quintal.  
 Leña de olivo cortada para estufas a 2.50 ptas. el quintal. Llevada a domicilio.  
 F. Pons, Camino de Fornalutx 151. Teléfono 27 Sóller.





# CRONICA GENERAL

## LA VOZ DE SOLLER

desea a sus suscriptores, anunciantes, colaboradores y lectores en general, Felices Fiestas de Navidad y próspero Año Nuevo.

### Una obra de arte

Hemos tenido ocasión de admirar el riquísimo y precioso pendón que se está confeccionando para el Apostolado de la Oración de Sóller, el cual en fecha no muy lejana será expuesto en los escaparates de la tienda de la Sra. Viuda del Altés. El trabajo ya está muy adelantado, lo que permite formarse cargo del efecto que ha de producir cuando su terminación. El dibujo es original del conocido especialista en ornamentaciones religiosas señor Vantell quien ha logrado un efecto sorprendente y grato, tanto por la armonía de las líneas como por su sobriedad. Pero la parte principal de la obra corre a cargo de la Hermana de la Caridad Sor Liberata, la honorable y conocida artista cuyos múltiples bordados son indiscutibles joyas que le han dado justa nombradía. Sor Liberata ha venido a Sóller exclusivamente para trabajar en el pendón del Sagrado Corazón de Jesús en cuya obra — quizás la mejor de las que lleva realizadas — ha puesto todo su arte y todo su cariño. Es, efectivamente, un trabajo difícil. La imagen del Sagrado Corazón de Jesús parece más una pintura que no un bordado. Con una poca variedad de hilos de colores. Sor Liberata ha obrado prodigiosos; el manto bermejo, la túnica blanca, el rostro de Jesús, lo mismo que la cabeza del evangelista San Mateo, etc., etc., es todo de una perfección tan completa que precisa imitar a Santo Tomás para convencerse de que se trata de un bordado. La orla que arrancando de los pies de Jesús une en perfecto conjunto las figuras, está bordada en oro. Sor Liberata al hablarnos de su obra lo hizo con entusiasmo: —Casi todos los trabajos—nos dijo—me causan cansancio y ansio terminarlos pronto. Más a éste no sé; pero es un deleite trabajar en él y su contemplación me arroba. Como hemos dicho está muy adelantada la labor, pero su terminación tardará unos meses a pesar de que se trabaja activamente en él. Nos adelantamos a felicitar al Sr. Vantell, y de una manera especial a Sor Liberata que muy justa mente puede sentirse orgullosa de su primorosa obra que ha de perpetuar su nombre en la memoria de los sollerenses. Nuestra enhorabuena también al director del Apostolado Rdo. D. Bartolomé (oll) quien tantos sacrificios se ha impuesto para dotar a su pujante Asociación de un pendón que, por su riqueza y arte, está a la altura de su importancia.

### Naranjos y mandarinos

El pasado domingo se observó en la plaza de abastos gran acopio de naranjos y mandarinos destinados a la siembra, procedentes de la región valenciana. Se vendieron al precio único de 3'50 pesetas ejemplar.

### Julio Ramis en Madrid

El joven pintor sollerense y apreciado colaborador nuestro Julio Ramis, se encuentra de nuevo en Madrid donde prosigue sus estudios artísticos pensionado por el Estado. Al parecer, distintos amigos de Ramis están organizando en la capital de España para últimos de Abril próximo, una exposición de las más recientes obras de nuestro paisano, pues su pintura ha sido muy bien acogida por distintos críticos de arte que en el estudio del pintor han tenido ocasión de ver varias de sus producciones. Nos alegramos infinitamente de ello y deseamos a Ramis muchos progresos en sus estudios y un éxito en su próxima exposición.

### Una desgracia

El sábado último, a la llegada del tren de las cuatro, el popular agenciero D. Juan Forteza (herno Juan Rey) bajaba de la estación por las escaleras del andén, con un paquete en cada mano, cuando resbaló y se produjo la fractura de su pierna derecha. Fue convenientemente atendido en Sóller y seguidamente trasladado a Palma en donde se procedió al enyesado de la pierna no habiéndosele practicado ninguna operación quirúrgica. Hacemos votos por su pronto restablecimiento.

### Aparejador

Por el Ayuntamiento ha sido nombrado Aparejador municipal D. Fernando Crespi Jaime, a quien con tal motivo felicitamos.

### El nuevo Gobierno

Declarado en crisis el Gobierno que preside a Chapaprieta, se ha constituido otro presidido por Portela Valladares, el cual cuenta con el decreto de disolución de cortes, y está formado de la siguiente forma: Presidencia y Gobernación: D. Manuel Portela Valladares (independiente). Estado: D. José Martínez de Velasco (agrario). Guerra: General D. Nicolás Molero (técnico). Marina: Almirante D. Javier de Salas (técnico). Instrucción Pública: D. Manuel Becerra (radical disidente). Trabajo, Justicia y Sanidad: D. Alfredo Martínez (liberal democrata). Obras Públicas y Comunicaciones: Don Citilo del Río (progresista). Hacienda: D. Joaquín Chapaprieta (independiente). Agricultura, Industria y Comercio: Don Joaquín de Pablo Blanco (radical disidente). Ministro sin Cartera: D. Pedro Rahola ("Lliga Catalana"). Ha presentado la dimisión del cargo de Gobernador de la provincia de Baleares, don Juan Manent.

### De enseñanza

Según observamos en la reseña de la sesión del Ayuntamiento que publicamos en este mismo número se ha tomado el acuerdo de adquirir un edificio situado en la calle de Cetre para ser destinado a escuela graduada n.º 2. El importe a satisfacer por dicho inmueble es de 35.000 ptas. Igualmente se acordó la adquisición de una casa de la misma calle para ser destinada a Casa-habitación de los señores maestros. La suma a satisfacer es de 27.500 pesetas.

### El asfaltado de la calle de la Luna

Mañana domingo a las 9 se reunirá en la Casa Consistorial la Comisión nombrada para realizar las gestiones necesarias para obtener ayuda de los propietarios de edificios de la calle de la Luna, destinada a la construcción del asfaltado del piso de la misma.

### Vejada teatral

Como ya anunciamos en el número último, el próximo viernes día 27 de los corrientes se celebrará en el teatro "Defensora Sollerense" una velada teatral a beneficio de la sociedad Defensora Sollerense y Agrupación Folklórica Sollerense.

El programa correrá a cargo de esta última agrupación la que lo ha formado de la siguiente manera:

### Primera parte

- I. Sinfonía por la orquesta The Black Cat. A cargo de la misma correrán los intermedios. II. Beatus comedia en un acto (dos cuadros) original de doña María Esteva Planes, e interpretada por distinguidos elementos de la Agrupación Folklórica. III. "Rapsodia n.º 2" (trío) de F. Liszt.

### Tercera parte

- I. Cuadret Mallorquí, obra original de la distinguida autora sollerense señorita Francisca Alcover, representado por un simpático grupo de payesitas. II. Exhibición de Boleros Veis, Les Boleros y El Parado a cargo de los músicos y danzarines de la "Agrupación Folklórica Sollerense".

Los socios de la "Defensora Sollerense" para hacer uso de las ventajas que les son concedidas en esta función—como en todas las que organiza dicha sociedad—deben adquirir sus entradas y localidades en la Conserjería.

### Dicen los vecinos

El camino del Camp Llarg, desde ca'n Pati a la calle de Cetre, es un verdadero entrepósito de arcilla, escombros e inmundicias de cualquier clase. Semejantes infracciones deberían castigarse severamente.

### Deporte en la nieve

El pasado domingo un grupo de jóvenes deportistas de esta ciudad se trasladaron al Puig Mayor con objeto de practicar el deporte del patinaje sobre la nieve. El sitio escogido por reunir mejores condiciones fue el Pla de Son Torrella donde hay más de un metro de nieve y cuya llanura se presta al expresado deporte. Los jóvenes sportmans provistos de esquís, gozaron del sano ejercicio que tan en boga está por el continente. Se sacaron buen número de fotografías. Dichos jóvenes, entre los cuales figuraba un apreciado colaborador nuestro están en la seguridad de que cuando funcione el funicular será extraordinario el número de deportistas mallorquines y forasteros que durante el invierno aprovecharán tal comodidad y las excelentes condiciones de aquellos parajes para practicar el delicioso sport.

### Inspector de enseñanza

Durante los primeros días de la presente semana estuvo en esta el Inspector de Primera Enseñanza D. Miguel Suñer, con la finalidad de girar una visita de inspección a todos los centros docentes de esta localidad.

### Santo Tomás

Con motivo de la tradicional feria de Santo Tomás que se celebra en Palma es bastante la gente que hoy se ha trasladado a la capital y otra mucha la que se propone hacerlo mañana con el fin de hacer acopio de comestibles propios para pasar unas excelentes fiestas de Navidad.

### Nueva agencia funeraria

D. Damián Pizá nos comunica que acaba de montar una nueva agencia funeraria cuyo lema es prontitud, seriedad y economía, y nos ruega lo pongamos en conocimiento del público. El Sr. Pizá está domiciliado en la calle de la Luna, n.º 127.

### Almanaque BaillyBaillere

Recomendamos al lector la adquisición de esta pequeña enciclopedia de la vida práctica. Es un voluminoso tomo con abundante lectura y muchos grabados de extrema utilidad. Sólo cuesta 2'50 ptas. y se vende en la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—Sóller.

### Mercado local

Los precios que han regido en este mercado durante la presente semana son como sigue: Naranjas: a 10 ptas. la carga. Mandarinas: de 18 a 22 ptas. id. Limones: de 18 a 20 ptas. id. Manzanas: a 50 ptas. id. Murtons: a 8 ptas. la cuartera. Almendras: a 28 ptas. hectólitro. Nueces: a 25 ptas. cuartera. El aceite de nueva cosecha, págase, según clase, de 140 a 150 ptas. somada. Cerdos cebados: a 17 ptas. arroba. Pollos: a 4'50 ptas. kg. Gallinas: a 3'70 ptas. id. Conejos: a 1'60 ptas. id.

### El Cairo

Hemos recibido la siguiente nota: "Mañana tarde tendrá lugar en este salón el acostumbrado te dancant, con orquesta, y por la noche un animado baile de salón."

Habrà una grata sorpesa. El martes próximo, Nochebuena, gran baile de gala, con servicio esmerado de resopnes, licores, champagne y cocktails. La dirección ruega a las personas que se propongan asistir se sirvan reservar sus mesas. El establecimiento permanecerá abierto durante toda la noche. En todas las funciones anunciadas actuará una excelente orquesta que ejecutará las composiciones exóticas de mejor gusto. Se advierte que actualmente se ha dado cima a las obras de ampliación del local habiéndose construido un espléndido salón invernadero, dentro el jardín.

### Kursaal

El sábado y domingo últimos se proyectaron las películas Rosa del Sur opereta alemana por Paul Horbiger y Rataplán por Antonita Colomé, Félix de Pomés y Roma Tacni. Ambas fueron muy del agrado de la numerosa concurrencia que asistió a las funciones, especialmente del domingo.

El jueves se proyectaron Un raptio sensacional con el niño Baby Le Roy y La mina fantástica.

Recibimos la siguiente nota: "Hay preparado ya el programa para las próximas funciones de hoy y mañana, martes, miércoles y jueves. Para hoy y mañana, la película La Pimpinela Escarlata según la célebre novela de la Baronesa de Oezy, narración dramática que tiene por marco la sangrienta revolución francesa del año 73. La expresada novela ha sido trasladada a la pantalla con todo lujo de detalles e insuperable realismo. Una magnífica obra de arte, llena de emoción, interés y espectacularidad. Una realización excelente y una interpretación impecable. Está totalmente hablada en español. Son sus intérpretes: Leslie Howard, Merle Oberon, Joan Gardner y Raymond Massey. Ha sido producida por la manufactura London Film Production y es distribuida por Los Artistas Asociados, S. A. Dirección Harold Young. Producida por Alexander Korda. El programa será como sigue: 1.º Revista Fox, en español, con la actualidad nacional y extranjera. 2.º Asi me gusta trabajar, revista, variedad musical en colores. Brillante desfile de modas. Hermosísima música. Bailes, cantos, etc. 3.º La Pimpinela Escarlata, en español. 4.º Me alegro verlo bueno, dibujos por Popey.

Martes y miércoles, día 24 y 25: Nochebuena y primera fiesta de Navidad, el programa es digna continuación del que le precede.

En primer lugar va el film Paramount Princesa por un mes, por Silvia Sidney y Gary Grant.

La aventura más prodigiosa y fascinadora que jamás haya podido ocurrir a una mujer. La genial Sylvia Sidney en un doble papel que afirma su fama de grande y dócil estrella.

En segundo lugar la película de la Fox Asegure a su mujer por los grandes artistas del habla castellana Raul Roulien y Conchita Montenegro.

Una divertida comedia con uno de los argumentos más hilarantes en la historia del film.

Jueves, día 26: Se estrenará el precioso drama del Oeste lleno de emoción Vaquero millonario, por el coloso caballista George O'Brien.

Aventuras, ritmo y dinamismo en unos escenarios naturales. Es un film de la Fox.

La segunda producción a estrenar es la ya popular El campeón ciclista por el campeón de la Risa y el hombre que posee la mayor boca del mundo: Joe Brow (Bocazas).

Es lo más formidable que ha filmado el popular actor. Una carrera ciclista en la que cada vuelta representa una carcajada.

Está totalmente hablada en español. El próximo sábado tendrá lugar el estreno de la encantadora película Ojos cariñosos por la novia de los peques Shirley Temple.

Muy en breve: La Verbera de la Paloma, con Miguel Ligeró, Celia Pérez Carpio y otros.

### Fantasio

El pasado martes se proyectaron en el cine Fantasio las películas Idilio en el Cairo

## Del puerto de Sóller

Siguen los hallazgos de restos humanos.—¿Hallazgo de un esqueleto en la Calobra?

Una tortuga monstruo: ¿procede de las Antillas?

Necrológica A la avanzada edad de 70 años, y después de largos meses de enfermedad, el miércoles, a las 5 de la tarde, bajó al sepulcro, reconfortada con los auxilios espirituales, la que en vida fué doña Catalina Garau Bennassar, Persona de excelentes cualidades era muy apreciada de cuantos le conocían.

Marítimas El martes fondeó en nuestro puerto de arribada forzosa el balandro de la matrícula de Andraitx llamado Patricio, llevando hoy anclas para Rosas a cuyo puerto lleva un cargamento de algarrobos.

Continúan los hallazgos de restos humanos En el citado desmonte de Ca'n Llancras, continuaron los hallazgos de restos humanos.

El tiempo Muy variado ha sido el tiempo durante esta semana; hubo días de verdadero invierno y otros en los cuales un sol vivificador nos acariciaba con sus rayos dándonos la ilusión de que despertáramos de un letargo.

Hallazgo de un esqueleto Bajo toda clase de conservas, publico esta gacetiilla.

La pesca Al cabo de 20 días de mal tiempo en el mar, hoy salieron por fin nuestros pescadores reanudando sus tareas.

Según informes de un convecino el cual dice que a su vez lo sabe del vulgo, se encontró un esqueleto humano detrás del porche de los carabineros, en la playa de la Calobra.

Antonio SOCIAS

Una tortuga monstruo El martes de la presente semana una embarcación llamada de la pesca del

20-12-35.



# SECCION DEPORTIVA

## FUTBOL

**Alaró F. C. - C. D. Sóller 1**

Interesantísimo resultó el match que el domingo último jugaron los primeros equipos citados en el campo del «Sóller». La lucha entre los equipos representativos de Alaró y «Sóller», magníficamente jugado en ambas partes, resultó uno de los más bellos partidos que de algún tiempo a esta parte han jugado en el Camp d'En Mayol, por el entusiasmo que todos pusieron en el logro de la victoria y la vistosidad del juego destapado por los jugadores integrantes de ambos equipos.

El «Alaró» siempre ha jugado excelentes partidos en ésta y el domingo último no rompió la tradición. Valientes y rápidos sus jugadores y con buen toque de balón poseen un buen conjunto y son difícilmente batibles fuera de su campo por la seguridad de sus defensas, potentes y seguros en el despeje, entre los cuales se estrellaron innumerables cabezas de los delanteros azules. Del resto del equipo sobresalieron Fiol, Isern y Marculeta, excelentes jugadores los tres.

La actuación del «Sóller» nos satisficó el domingo; jugó de conjunto el team con singular acierto en especial durante la primera parte que fué cuando mejor jugó, aún cuando no acertaban los delanteros el tiro a goal. En el segundo tiempo mermó bastante su actuación por ponerse nerviosos los jugadores ante la esterilidad de sus esfuerzos para batir el marco de Sastre. Fué un acierto la inclusión de Bernadó Castañer en el puesto de medio derecha en cuyo sitio dió un rendimiento superior al de cuando actuaba a la izquierda. Muy bien actuaron los exteriores que crearon muchas ocasiones peligrosas ante el marco de Sastre, pero el trió interior no estuvo de suerte en los remates a goal. Aguiló tuvo un fallo grande en el goal que le marcaron por un exceso de vista o mala colocación, pero un portero de su experiencia debió de haber evitado el goal.

Por el dominio ejercido debió vencer el «Sóller» por la mínima diferencia, pero la desgracia que se cebó en el equipo no permitió que el equipo local se adjudicara la victoria, terminando el partido con empate a un goal.

El primer tiempo llegó a su fin sin haberse sostenido el marcador. En la segunda parte en un avance del «Alaró» el extremo derecha cruzó un chut que se coló en la meta ante el hombro del m. ta sollerense. Redobló el «Sóller» sus ataques; en un pase de Alabert a Castañer lo interceptó un brazo del defensor blonquirojo; señalado el penaty. Serra lo mandó a las mallas estableciendo el empate a un goal y sin otras variaciones en el «core» se llegó al final del match.

Dirigieron el partido un tiempo cada uno, las señas Cortés y Ma: Florit que lo hicieron con acierto e imparcialidad.

Los equipos se alinearon así:

**«Alaró»:**  
Sastre  
Martí — Company II  
Mir — Merculet — Sampol  
March — Sampol — Campins I — Fiol — Isern — «Sóller»:  
Castañer — Alabert — Rullán — Mayol — Serra F  
Castañer B — Gelabert — Rullán  
Serra A — Alemany  
Aguiló

rganizado para las fiestas de Navidad y Año Nuevo una interesante competición entre los equipos inter club «Ibérico» y «Juvenil», que en tres partidos y por puntuación se disputarán la «Copa Navidad 1935», cuyos encuentros tendrán lugar los días 26, segunda fiesta de Navidad, día 1.º Enero, fiesta de Año Nuevo y el día de Reyes.

En estos partidos dichos equipos presentarán sus equipos integrados por valiosos elementos y como las fuerzas de los dos teams contentientes son de fuerzas muy igualadas se preven tres partidos disputadísimo y de emoción, como ya los proporcionaron la última temporada con ocasión de disputar el campeonato de Sóller.

No dudamos que la afición recibirá con sumo agrado estos tres partidos y que la disputa de la «Copa Navidad» de este año será realmente interesante, dando ocasión a los jugadores reservas de demostrar sus posibilidades.

Los partidos empezarán a las 2 y media de la tarde y registrarán precios reducidos.

### Campeonato de Liga

#### Amateur

#### Resultados del domingo

En Buñola

Buñola F. C. 2, — C. D. Santamariense 0

#### Partidos para mañana

En Sóller

Sóller — Binisalem

En Buñola

Buñola — Llosetense

#### Para mañana

C. D. Sóller — C. D. Binisalem (de campeonato)

Para mañana está anunciado este gran partido de campeonato de Liga en el Camp d'En Mayol entre el equipo de esta ciudad y el «C. D. Binisalem», cuyos equipos siempre que se han enfrentado en ésta han dado lugar a grandes tardes de fútbol y de inciertos resultados, y si mal no recordamos la última vez que se enfrentaron los equipos de Binisalem y Sóller en el Camp d'En Mayol, el resultado fué de empate a 1 goal.

Al «Sóller» le interesa enormemente ganar este partido para mantenerse en cabeza de la clasificación y puede darse el caso mañana de que venciendo el «Sóller» y perdiendo el «Llosetense» en Buñola, se produzca un triple empate para el primer puesto a 6 puntos, y decimos esto porque no sería una sorpresa que el «Llosetense» tuviera su primer tropiezo del campeonato en el campo de Cusbet donde el «Buñola» es un adversario difícilísimo para todos los equipos.

Si llegara a producirse la victoria del «Sóller» sobre el «Binisalem» y ganase también el «Buñola» al «Llosetense», ganaría un interés enorme la competición de liga, puesto que habría cuatro equipos al menos que podrían tener aspiraciones al primer puesto.

Un tropiezo del «Sóller» en su propio campo ante el «Binisalem» que es un adversario difícil en extremo, sería de graves consecuencias para los sollerenses, pero es de esperar que los jugadores del «Sóller» harán un esfuerzo, poniendo en el partido todo su entusiasmo y saber para sumar dos puntos más en su casilla clasificadora para poder seguir manteniendo sus aspiraciones.

Por su parte el «Binisalem» viene animadísimo al Camp d'En Mayol y dispuesto a luchar también con todas sus fuerzas para no dejarse arrebatar los dos puntos que también le son de gran utilidad para su clasificación.

Todas estas circunstancias hacen prever un partido de gran emoción e interés, que vivrán con gusto los amantes de las emociones fuertes.

El partido empezará a las dos y media de la tarde y será arbitrado por un referee colegiado.

### UN ANTIGUO GUARDAMETA

## NOTICIAS

### DE PALMA

#### Incendio

Sobre las 2'45 horas del día 16 en el puerto y a bordo del velero a motor «San Antonio» de la entidad naviera «Bagur y Cia.» se prendió fuego en sus bodegas.

Guardia civil, carabineros y público iniciaron los trabajos de extinción, como también intervino el personal del remolcador de las Obras del Puerto con los aparatos de a bordo, lográndose apagar el fuego después de tres horas de incesantes trabajos.

El primero que se dió cuenta del incendio fué el motorista del buque Luis Enguera, quien dormía y despertó sobresaltado con grandes síntomas de asfixia producida por emanaciones varias.

Haciendo esfuerzos pudo darse cuenta que el fuego había comenzado en la escotilla de proa que abrió, tiró el agua que pudo en la misma y luego fué a tierra para dar cuenta al propio tiempo a la autoridad de lo que ocurría.

Las pérdidas son de bastante consideración tanto en lo que afecta a los daños que se han ocasionado a las mercancías como el buque mismo.

La cuantía de dichos daños no ha podido ser precisada de momento.

No estaban asegurados.

La autoridad de Marina instruyó las diligencias del caso.

#### Patronato de Ferias y Fiestas

Para el próximo domingo día 22, a las doce, el Presidente del Patronato de Ferias y Fiestas, don Pedro Montaner Gual, de acuerdo con el Excelentísimo Ayuntamiento de esta Ciudad y la Exma. Diputación Provincial, ha convocado a las fuerzas vivas, entidades, corporaciones, comercio, industria, etc., a una magna reunión que tendrá lugar en la Sala Capitular del Ayuntamiento de esta capital, para tratar del proyecto de celebración anual de Ferias y Fiestas que tan beneficiosas han de resultar para los intereses morales y económicos de la población.

Desde estas columnas se hace un cordial llamamiento a aquellos que por omisión hubiesen dejado de ser convocados como también a todos los simpatizantes del vital asunto a tratar en la citada asamblea.

### DE LA PUEBLA

#### Niño ahogado en un depósito de vino

El día 17 del actual un niño de 4 años de edad, llamado Bartolomé Crespi Portell, domiciliado en la casa núm. 68 de la calle de la Luna.

El depósito de vino en el que cayó es el de una casa de la calle de la Goleta, propiedad de don Antonio Torres Siquer. Mide unos dos metros de profundidad por 0'80 centímetros y contiene como cosa de un metro cuarenta centímetros de vino.

A cosa de las 11:30 horas de la mañana el referido niño entró, no se sabe con qué objeto, en la casa donde hay el depósito y se supone que se asomó al mis-

mo, pues está a nivel de tierra, teniendo la desgracia de caerse en él.

Un hijo de la casa llamado Lorenzo Torres Borrás, de 26 años que se dió cuenta de lo que ocurría se apresuró a sacar al Bartolomé Crespi, consiguiéndolo, a costa de grandes esfuerzos logrando agarrarlo por las ropas con un hierro.

Personados el Juez y varios médicos de la localidad en el lugar del accidente, estos últimos certificaron la defunción, producida por asfixia y el primero ordenó el levantamiento del cadáver y conducción al Cementerio.

### NOTAS DE ADMINISTRACION

Los números atrasados de este periódico cuestan para el público 30 céntimos, a excepción de nuestros suscriptores para quienes registrá el precio corriente de 15 céntimo.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 13.—Pedro Martín Gual, hijo de Felix y Antonia, Manzana 54 núm. 504.  
Día 17.—Francisco Jaime Coll, hijo de Francisco y María, Calle las Almas, 8.

#### MATRIMONIOS

Día 20.— Bartolomé Palou Pons, soltero, hijo de Antonio y Catalina, con Magdalena Frau Busquets, soltera, hija de Miguel y Maria-Magdalena.

#### DEFUNCIONES

Día 13.—Cristóbal Eugenio Cecilio, de 68 años, casado, Calle la Palma 7.  
Día 14.—Margarita Bernat Pizá, 55 años, casado, Manzana, 44, núm. 58.  
Día 15.—Ramón Arbona Colom, 98 años, viudo, Manzana 51, núm. 211.  
Día 17.— Bartolomé Colom Coll, de 69 años, casado, Moragues, 32.  
Día 18.—Catalina Garau Bennesar, de 69 años, soltera, Mallorca, 6. (Puerto).

## UNOS CENTIMOS DIARIOS...

...son suficientes para adquirir una moderna estufa a gas, a precios de fábrica

Con una estufa a gas **RADIO** obtendrá **ECONOMIA**

**COMODIDAD**

**LIMPIEZA**

(Consumo 15 céntimos por hora)

Grandes existencias en aparatos modernos a gas  
Concedemos largos plazos para su adquisición

**EXPOSICION Y VENTA**  
**"EL GAS" S. A. - Buen Año, 4**

## JOAQUIN BORRAS MAYOL

hijo de D. José Borrás Pastor, dueño de la acreditada pastelería, panadería y confitería «La Confianza» (CA'N XIM TAMBORA), de Sóller (Mallorca) tiene el gusto de poner en conocimiento del público de Mulhouse y de Francia en general, haber abierto en Mulhouse un establecimiento en el cual se confeccionarán y expedirán todos los géneros de su ramo genuinamente mallorquines, como son Ensamadas pequeñas, grandes y rellenas. Empanadas. «Co-carrois». «Coques de patata». Galletas de Inca. Pan moreno, especial para sopas. Coques de Nadal. Turrónes mallorquines y una infinidad de clases de pasteles mallorquines que todos sus compradores podrán adquirir por correo mediante pago adelantado.

### Joaquín Borrás Mayol

Rue de Laigle, 19 — Boulangerie — MULHOUSE (Francia)

## Casa González -- Luna, 22

¡Al fin ha llegado!  
Su **GABAN** a medida corte irreprochable

**50 PTAS.**

Unica casa especializada en artículos para caballero

**Casa González -- Luna, 22**

## LA SALDADORA

BROSSA, 16 - 22 PALMA

LANAS para labores. Las mejores marcas, calidades y extensión de colorido. Especialidad en **GENEROS de PUNTO interiores, SUETERS, PULLOVERS, MEDIAS y CALCETINES**  
**PRECIOS SIN COMPETENCIA**

# LIBROS

P. G. WODEHOUSE

## Las genialidades de Sam

Con la publicación de una de sus mejores obras ha entrado el celebrado escritor inglés P. G. Wodehouse a formar parte de la relevante lista de autores que nutren la serie de obras maestras de la literatura policiaca con tanto éxito publicadas en «La Novela Aventura».

Las genialidades de Sam es una obra que diríase escrita por uno de los clásicos humoristas ingleses, tal es la gracia con que Wodehouse ha sabido salpicar los principales episodios de su novela.

Más que de una narración detectivesca trátase de las aventuras de un joven alocado tarabana, pero muy simpático. Un tío suyo multimillonario que está cansado de soportar sus extravagancias, le obliga a trasladarse a Inglaterra para que entre en las oficinas de una gran casa editora. Obediente a este mandato, el muchacho emprende el viaje, mas en lugar de tomar billete, embarcarse en compañía de un amigo suyo que es cocinero de un trasatlántico. Durante la travesía cuenta a su compañero que acaricia la ilusión de encontrar en la Gran Bretaña a una muchacha que conoció en el Canadá y por la que está románticamente enamorado.

Sería difícil describir las chispeantes aventuras de que es protagonista nuestro héroe desde que pisa el suelo inglés hasta que encuentra en las más inesperadas circunstancias a su adorada. El lector, prendido el ánimo en el encanto de la narración, sigue con interés creciente las andanzas de Sam, uno de los más interesantes personajes que han desfilaro por las páginas de «La Novela Aventura».

«La Novela Aventura». — Ediciones Hyma, Barcelona.

## VII CONCURSO PARA LA CONCESION DEL

### “Premio Maluquer”

«La Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» se complace en hacer público que por el «Instituto Nacional de Previsión» es ha acordado convocar nuevamente a concurso para la concesión del «Premio Maluquer», correspondiente al año actual, a los obreros que realicen imposiciones voluntarias, tanto en el Régimen Obligatorio de Retiro Obrero, como en el de Libertad subsidiada, adjudicándose con arreglo a las normas que a continuación se expresan:

1.ª Podrán solicitarlo, desde esta fecha hasta el 15 de enero de 1936, los asalariados que reúnan las condiciones siguientes:

a) Haber practicado con asiduidad aportaciones voluntarias en el Régimen de Libertad Subsidiada o en Régimen legal de Retiro Obrero Obligatorio, ya por el sistema de mejoras, ya por imposiciones en la libreta reglamentaria de capitalización;

b) Demostrar que se ha hecho un esfuerzo económico extraordinario, mediante la relación de sus haberes y las cargas familiares.

2.ª Los premios serán cincuenta y no podrán exceder cada uno del 50 por 100 del importe total de las aportaciones voluntarias, hasta el límite máximo de doscientas pesetas por premiado.

3.ª No se adjudicará premio a los que ya lo recibieron en años anteriores.

4.ª Las solicitudes para este premio deberán dirigirse, en Cataluña y Baleares, a la meritada «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», en su calidad de Colaboradora en dichos territorios del «Instituto Nacional de Previsión» hasta el 15 de enero de 1936, utilizando los impresos que se facilitarán en su Oficina de la Sección de Seguros Sociales (Junqueras, 2) o en cualquiera de sus Sucursales o Agencias. Los premios se adjudicarán el 27 de febrero de 1936, XXVIII aniversario de la Ley fundacional del «Instituto Nacional de Previsión».

Las circunstancias del apartado b) de la condición 1.ª se acreditarán mediante certificación (librada por el Alcalde de Barrio para los residentes en Barcelona y por la Alcaldía de la población para los que residen fuera), en la que se detallan las personas que constituyen la familia del solicitante, parentesco que tienen con él y edad de los mismos. Si alguno de ellos percibiera sueldo, o

jornal, se presentará una declaración del patrono acreditativa de su cuantía.

La propia «Caja» aprovecha esta ocasión para recordar que todo obrero inscrito en el Régimen Oficial de Retiros Obreros, tanto si pertenece al primero como al segundo grupo de asegurados, que figure dado de alta en el mismo por su respectivo patrono y que practique con asiduidad aportaciones voluntarias para cualquiera de las diversas combinaciones del «Régimen de Mejoras», complementario del de Retiro Obrero, si se invalida totalmente para el trabajo antes de los 65 años, se crea el derecho a percibir una pensión vitalicia inmediata de 365 pesetas anuales, siempre que al producirse la inutilidad, tuviese, por lo menos, doce imposiciones consecutivas, inmediatamente anteriores a la fecha de su invalidez.

Las clases de mejoras a que pueden destinarse las aportaciones voluntarias son las siguientes:

Para los inscritos en el grupo de los menores de 45 años:

- a) Aumento de pensión a los 65 años;
- b) Pensión temporal de 55 a 65 años;
- c) Pensión temporal de 60 a 65 años;
- d) Capital-Herencia.

Para los afiliados al grupo de los mayores de dicha edad:

Aumento del Fondo de Capitalización.

La información referente al «Régimen de Mejoras», se facilitará en la Oficina de la Sección de Seguros Sociales de la expresada «Caja» (Junqueras, 2, bajos, Barcelona), así como en la de sus Sucursales y Agencias establecidas en Cataluña y Baleares.

20 noviembre 1935.

## PARA DOMINGO

### FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. Martín Torrens.

### ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la calle de la República.  
Estanco de la calle de Bauzá.

## SE VENDE

una casa de última construcción moderna calle Guillermo Massot, esquina carretera de Sóller, Palma.

Para informes dirigirse a «Ca'n Morell» — Juan Más, Huerta. — Sóller.

## Vendería

con facilidades de pago importante almacén de frutos. gran centro ciudad industrial. Para informes, en este semanario.

## SE VENDE

una casa situada en la calle del Mar número 174.

Para informes: Rafael Mora, Mar, 6. — SOLLER.

# ARTSOLID, S. A.

PIEDRA ARTIFICIAL  
MARMOLINAS, GRANITOS  
CEMENTO ARMADO

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año número 6

FABRICA: Ca's Serrador. — Hostalets. — Palma de Mallorca.  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

# SOLLERENSES!!

Construid un chalet en el predio «Son Boter» (Cala Mayor) a cinco kilómetros de Palma, predio que actualmente se está urbanizando y que colinda con la carretera de Porto-Pi y camino vecinal de Génova, con parada de tranvía cada doce minutos en Cala Mayor y cada 40 minutos en el camino de Génova. Está situado a unos quince metros de la magnífica playa de Calamayor. Precios varios y reducidos. El sitio ideal para un chalet tanto por su emplazamiento cercano al mar, como por sus pinares, y calles y paseos que se están abriendo.

Para informes dirigirse al maestro de obras D. Antonio Morey, General Barceló, 45, Palma o en la misma finca de «Son Boter».

## A VENDRE

beau café centre grand Ville midi.  
Belle salle 19 tables et chaise modernes.  
ve billard Rune. 12 guéridons terrasse.  
Prix intéressant.  
Pour renseignements: administration de LA VOZ DE SOLLER qui transmetra.

## Una buena inversión

de capital representa la venta de una casa con tierra contigua, huerto y agua en abundancia. Linda con la carretera de Palma a Sóller en el predio de Deyá.  
Informes: Palou, 12. — Sóller.



## SEÑORA:

SU PERMANENTE  
Flexible, Ondulada  
Sin peligro alguno

## Más barato que nadie

A TODOS PRECIOS

Peluquería para Señoras

RAMÓN  
Plaza S. Antonio, 28 - 1.º — PALMA  
(PIDAHORA POR TARJETA POSTAL)

## Mickey

Revista infantil ilustrada

PRECIO: 0'15 ptas. ejemplar

Librería de Salvador Calatayud. — Luna, 27  
SOLLER

# EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

Specialité en Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

## R. CASTAÑER CAPARO

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte 10 y 12

### CARCAGENTE -- Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 14

## Vendo solares y chalets

a seis kilómetros de Palma entre frondoso pinar en región seca de clima templado, situación elevada con amplias avenidas, línea eléctrica y tranvía próximo, a precios muy económicos y grandes facilidades de pago.  
Pidan informes en esta Administración o a J. Ventayol. — Avenida Alejandro Roselló, 121. — Palma. — Teléfono 1313.

## FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

ENDIVES DE BRUXELLES  
IMPORTATION ET EXPORTATION

# TRIAS & BERNAT

4, Rue du Palais-de-Justice  
**CHARLEVILLE**

Adresse Télégraphique: (ARDENNES) Registre du Commerce  
Trias Bernat Charleville 11.123-11.124 Charleville

TÉLÉPHONE 36.08

## CREP-SATIN

seda arfil. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases  
SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS  
**B. FRONTERA PIZA Y C.ª S. en C.**  
Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

## LA INFORMACION BALEAR

Investigaciones privadas  
Informes comerciales. — Asuntos Jurídicos y administrativos  
Tramitación rápida de pasaportes  
**DETECTIVES PARTICULARES**  
Calle Saion, 6. — Teléfono 28-97 — PALMA DE MALLORCA  
Para informes en SOLLER: Miguel Puig Puig

## HOTEL FALCON

Barcelona Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller  
Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones  
PRECIOS MODICOS



EXPORTACION DE FRUTAS

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

**JUAN ALORDA**

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) CARCAGENTE (ESPAÑA)

Telegramas: ALORDA

Teléfono 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVES CADENERAS  
Y VERNAS IMPERIALESEXPORTACION DE  
NARANJAS, MANDARINAS, SANGUINAS Y LIMONES

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**JUAN REYNÉS**

Pérez Galdós, 12.—CARCAGENTE (Valencia)

TELEFONO N.º 124

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

EXPEDITIONS POUR TOUS PAYS

**GUINAU LAURENT**

EXPÉDITEUR

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

TRANSPORTES INTERNACIONALES  
**CASA BAUZA Y MASSOT**  
FUNDADA EN 1897**JACQUES MASSOT & FILS - Sucesores**

CERBERE (Pyr. Or.)

HENDAYE (Bass. Pyr.)

TELÉFONO 8

Telegramas: MASSOT

TELÉFONO 185

AGENCIAS

PORT BOU: Teléfono 44

IRUN: Apartado 24—Teléfono 409

BARCELONA: P. Berenguer, 1-T. 24313-19706

REUS: Ruiñoms, 9—Teléfono 373

VILLAREAL: Estación, 20—Teléfono 75

VALENCIA: Bisbe, 8—Teléfono 12297

SOLLER: (Balears)

ALMAZONA: Gasset, 2—Teléfono 12

SAGUNTO: Mártires Bechl, 7—Teléfono 39

ALGUAZAS: Plaza República

DOLORES: Belluga, 2—Teléfono 7

ALMERIA: Juan Lirola, 18—Teléfono 112 X

PARIS: Rue Vauvilliers, 9

Teléfono: Gutenberg 44-11—Louvre. 63-25—Telegramas: MASSOT

BRUXELLES: (Bélgica) 20 Boulevard Leopold II

Teléfono 26-62-48—Telegramas: JACMASSOT

ESPECIALIDAD EN EL TRANSBORDO DE FRUTAS

**Por Profesor titulado**

se dan clases particulares de preparación para 2.ª enseñanza, ingresos y asignaturas para bachillerato y comercio. Clases especiales de noche para ampliación de cultura general, dibujo. Honorarios módicos

Informe en esta Administración o en la calle de la Luna, 61

**Pulgarcito**En venta en la Librería de Savador  
Calatayud, Lina, 27.**JUAN MAYOL COLL**  
COMERCIANTE EXPORTADORRepresentaciones — Agencia — Comisiones  
Consignaciones — Cambios y PermutasNegociante en maderas del país. Especialidad en Caoba  
la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.

CABLE: MAYOL

APARTADO 982

**SANTO DOMINGO** (República Dominicana)

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**COMPANIA FRUTERA****GUILLERMO SEGUI** Gérantimportación directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. = = MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

**VALCANERAS Y COLOM**Sucesores de **JUAN VALCANERAS**

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telegramas: CREMAT = Alcira.

**ALCIRA**

(VALENCIA. ESPAÑA)

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION

**RIPOLL & C. IE** EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 124  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*,  
*Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SETE

TELEPHONE 9.72

Succursale à **NICE: Maison "VALENCIA"**

38, Cours Saleya

Télégrammes: VALENCIA NICE

TÉLÉPHONE 42-28

Succursale à **CANNES: Maison "HISPANIA"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



#### INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Abundancia.
- 3. Esuina, Actinoma.
- 4. Abesida.
- 5. Escleritis.
- 6. Herpes.
- 7. Tos ferina.
- 8. Reglas dolorosas.
- 9. Lombricos.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Depresión sangra.
- 13. Enter. del estomago.
- 14. Mala circulación de la sangre.
- 15. Varicela.
- 16. Escarlatina.
- 17. Tos, Gripe, Bronquitis, Amon.
- 18. Corazon, Rikoma, Hgado, Vejiga.
- 19. Entendimiento.
- 20. Urticaria, eritema.
- 21. Urticaria, Varicela.
- 22. Prostatitis, uretra.

son la medicación natural, sana y eficaz que viene demostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que desean curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el **BOLETIN MENSUAL**

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. Don. de Laboratorios Botánicos y Mirticos, Polígono, s. Madrid, o Ronda de la Universidad, 4, Barcelona.

Envíame mandarme gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
 Calle \_\_\_\_\_  
 Ciudad \_\_\_\_\_  
 Provincia \_\_\_\_\_



#### GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. **Perfumería ICART - Barcelona**. Nombre y dibujo patentados.

### T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR  
 De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna. 27

## NARANJAS Y MANDARINAS

# SERRA HERMANOS

### COMISIONISTAS - EXPORTADORES

DIRECCION (SERRAS) TELEGRAFICA (VILLAREAL) TELEFONOS (ALGER) DESPACHO ALMACEN

## VILLARREAL

(Castellon) España

### COMISION Y EXPORTACION

#### Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
 ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTOBAL COLOM

ALGER - Rue de Suez, n.º 3 - ALGER  
 (Detrás del nuevo mercado)

### PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telefónica: MOLOC-ALGER

## FRUITS EN GROS Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

## VILLARREAL - CASTELLON - (España)

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

Plaza de Palacio, 10

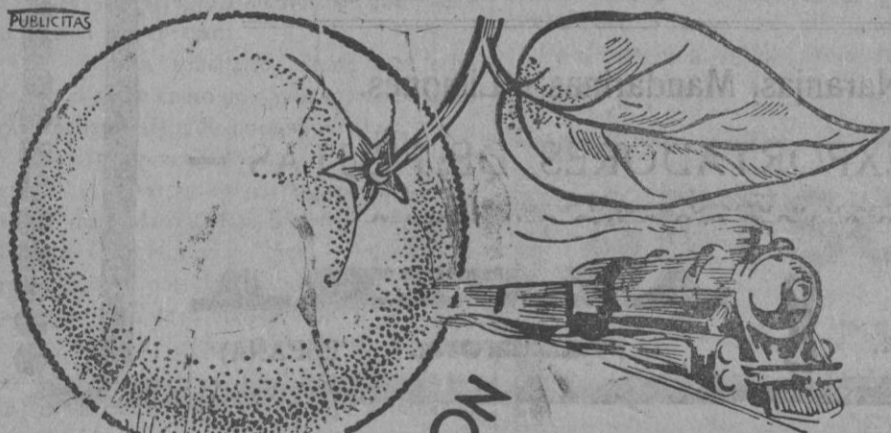
BARCELONA

## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

### Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
 BAÑOS ASCENSOR

PUBLICIDAD



### EXPORTATION

D'ORANGES, CITRONS, ARACHIDES, MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

### MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

### "LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia) TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TELEGRAPHIQUE, GUILLAUME CARCAGENTE

REPRESENTANT EN FRANCE.

### G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE,

### CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

## Guillermo Cañellas



RETO. N.º 899  
 CARCAGENTE  
 IMPORTÉ D'ESPAGNE

## DESTILACION DE ESENCIAS I. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
 Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

### ¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

## UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

### Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 pta

### Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

### IMPORTATION - EXPORTATION COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Caseyave)

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

### FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

### ORANGES - BANANES

### EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

### B. ARBONA & SES FILS

## MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

### FRUITS EN GROS

Bananes - Oranges - Mandarines - Citrons  
 Raisins Reales et Chanes

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE  
 Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

## Oliver & Carbonell

### COMMISSIONNAIRES

S. A. R. L. 200.000 FRANCS

### 11, Rue Merciere - LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL

Puebla Larga

Carcagente

Bonaján (Murcia)

TÉL.: FRANKLIN 49-37

Adresse télégr. OLICAR-LYON.

R. C. Lyon B. 6850.